



**FOURTH APPROPRIATION ACT,
2008-09**

**LOI D'AFFECTATION N° 4
POUR L'EXERCICE 2008-2009**

(Assented to November 3, 2009)

(sanctionnée le 3 novembre 2009)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2009;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2009,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) In addition to the net sum of \$966,111,000 provided for in the *First Appropriation Act 2008-09*, *Second Appropriation Act 2008-09*, and *Third Appropriation Act 2008-09*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,974,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2009, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1(1) En plus de la somme nette de 966 111 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2008-2009* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2008-2009*, et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2008-2009*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 974 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2009 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (Current spending authority) to \$891,669,000.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 891 669 000 \$.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2008-09

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		Total Voted (Current spending authority)	
		Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>		
		<u>Voted to Date</u>			
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,065	0	(147)	5,918
24	Elections Office	360	0	(46)	314
23	Office of the Ombudsman	524	0	(8)	516
02	Executive Council Office	25,670	0	(6,195)	19,475
51	Community Services	62,331	0	(266)	62,065
07	Economic Development	6,463	0	(135)	6,328
03	Education	117,832	0	(1,123)	116,709
53	Energy, Mines and Resources	38,255	0	(3,014)	35,241
52	Environment	27,600	150	0	27,750
12	Finance	6,671	0	(486)	6,185
15	Health and Social Services	226,113	1,415	0	227,528
55	Highways and Public Works	101,499	0	(378)	101,121
08	Justice	49,675	0	(2,658)	47,017
10	Public Service Commission	29,525	0	(2,134)	27,391
54	Tourism and Culture	17,933	0	(723)	17,210
11	Women's Directorate	1,204	0	(57)	1,147
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	14,273	0	(5)	14,268
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	0
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	(4,625)	375
Subtotal Operation and Maintenance		<u>736,993</u>	<u>1,565</u>	<u>(22,000)</u>	<u>716,558</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	138	0	0	138
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	5	0	0	5
02	Executive Council Office	944	0	(488)	456
51	Community Services	57,849	0	(28,497)	29,352
07	Economic Development	11,360	0	(3,990)	7,370
03	Education	9,995	0	(2,410)	7,585
53	Energy, Mines and Resources	4,873	0	(1,148)	3,725
52	Environment	2,202	0	(547)	1,655
12	Finance	318	0	(233)	85
15	Health and Social Services	8,147	0	(2,674)	5,473
55	Highways and Public Works	86,547	0	(9,662)	76,885
08	Justice	3,887	409	0	4,296
10	Public Service Commission	83	0	(8)	75
54	Tourism and Culture	4,707	0	(1,076)	3,631
11	Women's Directorate	5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	10,750	0	0	10,750
18	Yukon Housing Corporation	27,303	0	(3,683)	23,620
Subtotal Capital		<u>229,118</u>	<u>409</u>	<u>(54,416)</u>	<u>175,111</u>
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u><u>966,111</u></u>	<u><u>1,974</u></u>	<u><u>(76,416)</u></u>	<u><u>891,669</u></u>

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2008-2009
ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 065	0	(147)	5 918
24	Bureau des élections	360	0	(46)	314
23	Bureau de l'ombudsman	524	0	(8)	516
02	Conseil exécutif	25 670	0	(6 195)	19 475
51	Services aux collectivités	62 331	0	(266)	62 065
07	Développement économique	6 463	0	(135)	6 328
03	Éducation	117 832	0	(1 123)	116 709
53	Énergie, Mines et Ressources	38 255	0	(3 014)	35 241
52	Environnement	27 600	150	0	27 750
12	Finances	6 671	0	(486)	6 185
15	Santé et Affaires sociales	226 113	1 415	0	227 528
55	Voirie et Travaux publics	101 499	0	(378)	101 121
08	Justice	49 675	0	(2 658)	47 017
10	Commission de la fonction publique	29 525	0	(2 134)	27 391
54	Tourisme et Culture	17 933	0	(723)	17 210
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 204	0	(57)	1 147
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	14 273	0	(5)	14 268
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	0
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	(4 625)	375
Total partiel : fonctionnement et entretien		736 993	1 565	(22 000)	716 558
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	138	0	0	138
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	5	0	0	5
02	Conseil exécutif	944	0	(488)	456
51	Services aux collectivités	57 849	0	(28 497)	29 352
07	Développement économique	11 360	0	(3 990)	7 370
03	Éducation	9 995	0	(2 410)	7 585
53	Énergie, Mines et Ressources	4 873	0	(1 148)	3 725
52	Environnement	2 202	0	(547)	1 655
12	Finances	318	0	(233)	85
15	Santé et Affaires sociales	8 147	0	(2 674)	5 473
55	Voirie et Travaux publics	86 547	0	(9 662)	76 885

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2008-2009
ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	3 887	409	0	4 296
10	Commission de la fonction publique	83	0	(8)	75
54	Tourisme et Culture	4 707	0	(1 076)	3 631
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	5	0	0	5
22	Société de développement du Yukon	10 750	0	0	10 750
18	Société d'habitation du Yukon	27 303	0	(3 683)	23 620
Total partiel : capital		<u>229 118</u>	<u>409</u>	<u>(54 416)</u>	<u>175 111</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>966 111</u>	<u>1 974</u>	<u>(76 416)</u>	<u>891 669</u>

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2008-09
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,983	0	(1)	4,982
	- Home Owner Grants	3,170	0	(105)	3,065
	- Comprehensive Municipal Grants	13,346	0	(1)	13,345
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	(13)	103
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	115	2	0	117
	- Post Secondary Student Grants	4,548	0	(448)	4,100
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	153	19	0	172
	- Child Care Subsidies	2,235	38	0	2,273
	- Social Assistance – Whitehorse	9,600	0	(314)	9,286
	- Yukon Seniors' Income Supplement	378	0	(19)	359
	- Pioneer Utility Grant	1,240	28	0	1,268
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	222	0	0	222
	- Medical Travel Subsidies	1,291	0	(106)	1,185
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	96	0	0	96
	- Social Assistance – Region	1,110	0	(73)	1,037
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		<u>42,603</u>	<u>87</u>	<u>(1,080)</u>	<u>41,610</u>

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2008-09
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current spending authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>42,603</u>	<u>87</u>	<u>(1,080)</u>	<u>41,610</u>

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2008-2009
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	pour les
				<u>affectation</u>	dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 983	0	(1)	4 982
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 170	0	(105)	3 065
	- Subventions municipales globales	13 346	0	(1)	13 345
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	(13)	103
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	115	2	0	117
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 548	0	(448)	4 100
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	153	19	0	172
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 235	38	0	2 273
	- Aide sociale – Whitehorse	9 600	0	(314)	9 286
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	378	0	(19)	359
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 240	28	0	1 268
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	222	0	0	222
	- Subventions pour voyages médicaux	1 291	0	(106)	1 185
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	96	0	0	96
	- Aide sociale – régionale	1 110	0	(73)	1 037

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2008-2009
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		42 603	87	(1 080)	41 610
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital		0	0	0	0
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		42 603	87	(1 080)	41 610